

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Иванов А.Г.

« 1 » июля _____ 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б2.В.02.03(Пд) Преддипломная практика

Направление подготовки/специальность: 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) / специализация: «Зарубежная филология»

Программа подготовки: академическая

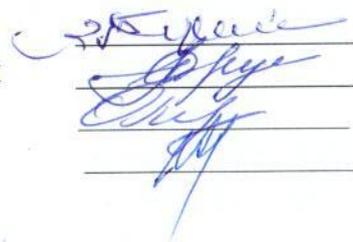
Форма обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2016

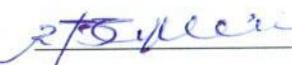
Рабочая программа дисциплины Б2.В.02.03(Пд) Преддипломная практика составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 Филология.

Программу составили д.ф.н., проф. В.И. Тхорик
д.ф.н., проф. Т.М. Грушевская
д.ф.н., проф. М.А. Олейник
к.ф.н., доцент И.А. Хаман



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии от «28» июня 2016 г. протокол № 11

Заведующий кафедрой английской филологии Тхорик В.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры французской филологии от «24» июня 2016 г. протокол № 11

Заведующий кафедрой французской филологии Грушевская Т.М.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры немецкой филологии от «07» июня 2016 г. протокол № 12

Заведующий кафедрой немецкой филологии Олейник М.А.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры новогреческой филологии от «21» июня 2016 г. протокол № 10

Заведующий кафедрой новогреческой филологии Хаман И.А.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «29» июня 2016 г.

Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф.



Рецензенты:

Соболева Е.И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный технологический университет»
Фанян Н.Ю., доктор филологических наук, профессор, кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели преддипломной практики

Целью прохождения преддипломной практики является решение теоретических и прикладных задач, являющихся неотъемлемой частью как фундаментальных, так и прикладных филологических исследований, в соответствии с целью и задачами выпускной квалификационной работы, выбранной темой на основе применения теоретических знаний, полученных в период обучения в университете, и практических навыков, приобретенных за время прохождения предыдущих видов практики.

2 Задачи преддипломной практики

Основные задачи практики: применение теоретических и ранее полученных навыков в решении конкретных исследовательских и практических задач; развитие умения проводить научно-обоснованный анализ материала с целью применения современных методов исследований; сбор материалов по теме выпускной квалификационной работы; углубление теоретических знаний и закрепление студентами практических навыков решения исследовательских и прикладных задач; закрепление и применение полученных практических навыков.

3 Место преддипломной практики в структуре образовательной программы

Дисциплина «Преддипломная практика» относится к «Блоку 2. Практики» (вариативная часть) Производственная практика ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 – Филология.

Для прохождения практики студент должен обладать знаниями основных научных категорий филологии; теоретических основ филологических исследований; основных методов исследования в филологии, этапов филологического исследования, умениями определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования; определять методологический аппарат предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе; проектировать программу (проект) экспериментальной части исследования; планировать, организовать самостоятельный исследовательский процесс; моделировать собственную деятельность филолога; владеть навыками филологического анализа, рефлексии; научным стилем речи; навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами; владеть методикой проведения филологического эксперимента.

Содержание практики является логическим продолжением теоретических разделов ООП по филологии и служит основой для формирования профессиональных компетенций в профессиональной области зарубежной филологии.

Согласно учебному плану преддипломная практика проводится в 8-м семестре. Продолжительность практики – 2 недели.

Базой для прохождения преддипломной практики студентами являются выпускающие кафедры направления подготовки 45.03.01 – Филология факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета: английская филология, немецкая филология, французская филология, новогреческая филология, а также ГБ ПОУ КК «Брюховецкий аграрный колледж», Краснодарский край, Брюховецкий район, ст. Брюховецкая, ул. Красная, 200.

4 ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Тип производственной практики: преддипломная практика. Способ проведения преддипломной практики: стационарная, выездная.

Практика проводится в следующей форме: дискретно по периодам проведения практик путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения практик с периодами учебного времени для проведения теоретических занятий.

5 КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРЕДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

В результате прохождения преддипломной практики студент должен приобрести следующие *профессиональные* компетенции в соответствии с ФГОС ВО: ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-8; ПК-9; ПК-10

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики
1	ПК – 1	способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, а также структуру филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности Уметь: уметь применять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текстов различных жанров, ставить исследовательские задачи и находить адекватные способы их решения Владеть: навыками филологического анализа, рефлексии; научным стилем речи.
2	ПК-2	способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Знать: основные научные категории филологии; теоретические основы филологических исследований. Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования. Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами.
3	ПК-3	владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления	Знать: особенности вторичных жанров научной письменной деятельности, приемы библиографического описания, основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области

		рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	филологического знания. Уметь: определять методологический аппарат предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе; проектировать программу (проект) экспериментальной части исследования. Владеть: владеть методикой проведения филологического эксперимента.
4	ПК-4	владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	Знать: жанры представления научной информации; особенности монологической, диалогической и полилогической речи. Уметь: отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.
5	ПК – 8	владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов	Знать: методы, используемые в филологических исследованиях, основы стилистики и функциональные стили речи. Уметь: создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения в научных изданиях. Владеть: практическим навыком креативного письма.
6	ПК – 9	владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов	Знать: основы стилистики, редактирования и коррективирования; словари и справочники в избранной сфере профессиональной деятельности. Уметь: вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту, собирать и интерпретировать информацию из различных источников. Владеть: сбором информации из различных источников, опытом комментирования, редактирования, реферирования текстов различной направленности.

		текстов	
7	ПК– 10	владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Знать: основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной. Уметь: пользоваться словарями различного типа . Владеть: навыками в области перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке.

6 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ:

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц, 1 час выделен на контактную работу с преподавателем, и 107 часов самостоятельной работы обучающихся. Продолжительность преддипломной практики 2 недели. Время проведения практики 8 семестр (для студентов ОФО).

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице по видам работ.

Содержание преддипломной практики

№	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени (недели, дни)
Подготовительный этап			
1.	Прохождение инструктажа по технике безопасности. Установочная конференция	Ознакомление с правилами техники безопасности. Установки по прохождению практики, сроки, форма отчетности, составление графика встреч и отчета перед руководителем практики. Получение индивидуального задания.	1 неделя, 1 день
2.	Анализ и актуализация разделов выпускной квалификационной работы (ВКР)	Поэтапный разбор структуры ВКР (содержание ВКР оформляется в Приложении 1)	1 неделя, 1 день
3.	Актуализация списка	Соотнесение разделов ВКР с	1 неделя,

	использованных источников к ВКР	актуализированным списком использованных источников. Проверка оформления списка использованных источников в соответствии с ГОСТом (Приложение 2)	2 дня
Экспериментальный (производственный) этап			
4.	Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Перевод, аннотирование и реферирование научного текста.	Краткое описание проблематики теоретической части ВКР (Приложение 3) Перевод, аннотирование и реферирование научного текста (Приложение 6)	1 неделя, 2 дня
5.	Систематизация и обобщение фактического (практического, языкового) материала	Рекомендации по методам и способам обработки языкового материала по теме ВКР: презентация методов и их краткая характеристика (Приложение 4)	2 неделя, 2 дня
6.	Структурирование фактического материала согласно плану ВКР в корреляции с теоретической частью. Подготовка текста для выступления на предзащите.	Подготовка текста доклада для предзащиты: Актуальность Новизна Цель Задачи Объект Предмет Материал исследования Методология и методы (Приложение 5)	2 неделя, 2 дня
Подготовка отчета по практике			
7.	Составление отчета по практике	Оформление Приложений 1-5.	2 неделя, 1 день
8.	Заключительная конференция	Предзащита ВКР	2 неделя, 1 день

7 Формы отчетности преддипломной практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается отчет о конкретно выполненной работе в период практики, результат выполнения индивидуального задания. Отчет должен включать следующие основные части: дневник прохождения производственной практики (преддипломной практики), выполненные индивидуальные задания: включающие в себя поэтапный разбор структуры ВКР; актуализированный список использованных источников к ВКР; краткое описание проблематики теоретической части ВКР; перевод, аннотирование и реферирование научного текста; описание методов исследования при написании ВКР; текст доклада для предзащиты.

8 Образовательные технологии, используемые на преддипломной практике

Практика носит научно-исследовательский характер, при ее проведении используются образовательные технологии в виде самостоятельной работы студентов, а также консультаций преподавателя-руководителя практики.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии.

Образовательные технологии при прохождении практики включают в себя: инструктаж по технике безопасности; первичный инструктаж на рабочем месте; наглядно-информационные технологии; организационно-информационные технологии; вербально-коммуникационные технологии; наставничество; информационно-консультационные технологии; информационно-коммуникационные технологии, консультирование (в том числе, посредством электронной почты).

Научно-исследовательские технологии при прохождении практики включают в себя: определение проблемы, объекта и предмета исследования, постановку исследовательской задачи; разработку инструментария исследования; наблюдения, измерения, фиксация результатов; сбор, обработка, анализ и систематизацию фактического и литературного материала; учебно-исследовательскую работу студента, подготовку и защиту докладов, обобщение полученных результатов; формулирование выводов; экспертизу результатов практики (предоставление материалов дневника и отчета о практике; оформление отчета о практике).

9 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на преддипломной практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении преддипломной практики являются: 1) учебная литература; 2) нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом; 3) методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики.

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике;
- анализ научных публикации по теме ВКР;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики по получению профессиональных умений;
- работу с научной, учебной и методической литературой;
- работа с конспектами лекций, ЭБС.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

10 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по преддипломной практике

Форма контроля преддипломной практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Раздел (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся	Код контролирующей компетенции	Форма текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
1	Установочная конференция	ПК 1	Проверка конспекта	Прохождение

				инструктажа по технике безопасности Изучение правил внутреннего распорядка
2	Анализ и актуализация разделов выпускной квалификационной работы (ВКР)	ПК 1, ПК 2	Проверка результатов деятельности, согласно плану	Актуализация и оформление плана
3	Актуализация списка использованных источников к ВКР	ПК 1, ПК 3	Проверка отобранного материала для написания квалификационного сочинения	Проведение обзора публикаций по теме ВКР
4	Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Перевод, аннотирование и реферирование научного текста.	ПК 2, ПК 8, ПК 10	Собеседование по содержанию научной литературы по теме выпускной квалификационной работы	Проведение обзора публикаций по теме ВКР
5	Систематизация и обобщение фактического (практического, языкового) материала	ПК 3, ПК 9, ПК 10	Проверка библиографического списка	Проведение обзора публикаций по теме ВКР
6	Структурирование фактического материала согласно плану ВКР в корреляции с теоретической частью. Подготовка текста для выступления на предзащите	ПК 3, ПК 4, ПК 8	Проверка конспектов	Проведение обзора публикаций по теме ВКР
7	Составление отчета по практике	ПК 8, ПК 9	Ознакомление с текстом доклада для предзащиты	отчет
8	Заключительная конференция	ПК 4	Проверка отчетности	отчет

Текущий контроль предполагает контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки отчетного пакета документов. Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п.п.	Уровни формирования компетенций	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)

1	<p>Пороговый уровень (уровень, обязательный для всех студентов)</p>	<p>ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-8; ПК-9; ПК-10</p>	<p>Знать: теорию и историю основного изучаемого языка и литературы Уметь: уметь применять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) Владеть: навыками филологического анализа, рефлексии; научным стилем речи (ПК 1) Знать: основные научные категории филологии Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования. Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами (ПК 2) Знать: особенности вторичных жанров научной письменной деятельности, приемы библиографического описания Уметь: определять методологический аппарат предстоящего исследования Владеть: владеть методикой проведения филологического эксперимента (ПК 3) Знать: жанры представления научной информации Уметь: отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами (ПК4) Знать: методы, используемые в филологических исследованиях Уметь: создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров Владеть: практическим навыком креативного письма (ПК8) Знать: основы стилистики, редактирования и редактирования Уметь: вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту Владеть: сбором информации из различных источников (ПК9) Знать: основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p>
---	---	--	---

			<p>Уметь: пользоваться словарями различного типа .</p> <p>Владеть: навыками в области перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке (ПК 10)</p>
2	Повышенный уровень (по отношению к пороговому уровню)	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-8; ПК-9; ПК-10	<p>Знать: теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, а также структуру филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p> <p>Уметь: уметь применять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текстов различных жанров</p> <p>Владеть: навыками филологического анализа, рефлексии; научным стилем речи (ПК 1)</p> <p>Знать: основные научные категории филологии; теоретические основы филологических исследований.</p> <p>Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования. Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами (ПК 2)</p> <p>Знать: особенности вторичных жанров научной письменной деятельности, приемы библиографического описания, основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания.</p> <p>Уметь: определять методологический аппарат предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе</p> <p>Владеть: владеть методикой проведения филологического эксперимента (ПК 3)</p> <p>Знать: жанры представления научной информации; особенности монологической речи.</p> <p>Уметь: отбирать материал и готовить</p>

			<p>сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований (ПК4)</p> <p>Знать: методы, используемые в филологических исследованиях, основы стилистики и функциональные стили речи.</p> <p>Уметь: создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения в научных изданиях.</p> <p>Владеть: практическим навыком креативного письма (ПК8)</p> <p>Знать: основы стилистики, редактирования и редактирования; словари и справочники в избранной сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту, собирать и интерпретировать информацию из различных источников.</p> <p>Владеть: сбором информации из различных источников, опытом комментирования, редактирования, реферирования текстов различной направленности (ПК9)</p> <p>Знать: основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p>Уметь: пользоваться словарями различного типа .</p> <p>Владеть: навыками в области перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке (ПК 10)</p>
3	Продвинутый уровень (по отношению к повышенному уровню)	к ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-8; ПК-9; ПК-10	<p>Знать: теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, а также структуру филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p> <p>Уметь: уметь применять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка (языков) и</p>

		<p>литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текстов различных жанров, ставить исследовательские задачи и находить адекватные способы их решения</p> <p>Владеть: навыками филологического анализа, рефлексии; научным стилем речи (ПК 1)</p> <p>Знать: основные научные категории филологии; теоретические основы филологических исследований.</p> <p>Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования. Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами (ПК 2)</p> <p>Знать: особенности вторичных жанров научной письменной деятельности, приемы библиографического описания, основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания.</p> <p>Уметь: определять методологический аппарат предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе; проектировать программу (проект) экспериментальной части исследования.</p> <p>Владеть: владеть методикой проведения филологического эксперимента (ПК 3)</p> <p>Знать: жанры представления научной информации; особенности монологической, диалогической и полилогической речи.</p> <p>Уметь: отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований (ПК4)</p>
--	--	--

			<p>Знать: методы, используемые в филологических исследованиях, основы стилистики и функциональные стили речи.</p> <p>Уметь: создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения в научных изданиях.</p> <p>Владеть: практическим навыком креативного письма (ПК8)</p> <p>Знать: основы стилистики, редактирования и редактирования; словари и справочники в избранной сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту, собирать и интерпретировать информацию из различных источников.</p> <p>Владеть: сбором информации из различных источников, опытом комментирования, редактирования, реферирования текстов различной направленности (ПК9)</p> <p>Знать: основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p>Уметь: пользоваться словарями различного типа .</p> <p>Владеть: навыками в области перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке (ПК 10)</p>
--	--	--	--

Критерии оценки отчетов по прохождению преддипломной практики:

Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием; своевременное представление отчёта, качество оформления.

Шкала и критерии оценивания формируемых компетенций в результате прохождения преддипломной практики

Шкала оценивания	Критерии оценки зачет
«зачтено»	если студент в ходе практики показал наличие сформированных у него знаний и умений, соответствующих задачам практики; выполнил в полном объеме или частично индивидуальный план и задания по практике; если в отчете студент демонстрирует знание основных положений и концепций филологии в связи с темой собственного научного исследования; знание основных приемов филологического анализа и умение производить их отбор для достижения цели своего исследования; умение находить источники

	информации в специализированных филологических изданиях, библиографических источниках, сайтах и порталах Интернета; владение навыками представления материалов собственных исследований, библиографический список включает основные работы по теме исследования и оформлен в соответствии с требованиями ГОСТа; посещал консультационные занятия; качественно оформил и своевременно сдал на проверку отчетные документы.
«не зачтено»	если студент в ходе практики не показал наличие сформированных у него знаний и умений, необходимых для решения задач практики; не выполнил программу практики; не оформил (или некачественно оформил) отчетные документы

11 Учебно-методическое и информационное обеспечение преддипломной практики:

а) основная литература:

1. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: учеб. пособие по развитию навыков письменной речи [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 289 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84564>.
2. Чернова, О.Е. Текст и Дискурс [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 120 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/39981>.

б) дополнительная литература:

1. Баранов, А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теоретические основания и практика [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 592 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/12947>.
2. Хроленко, А.Т. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Т. Хроленко, В.Д. Бондалетов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 512 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/1469>.
3. Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2654>.

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.biblioclub.ru/> «Университетская библиотека онлайн» – электронная библиотечная система, специализирующаяся на образовательной и научной литературе, а также электронных учебниках для вузов. <https://e.lanbook.com/> Электронная библиотечная система издательства «Лань».

<http://www.biblio-online.ru/> Электронная библиотечная система «Юрайт».

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] /

<http://www.ruscorpora.ru>

Русский филологический портал Philology.ru [Электронный ресурс] /

<http://www.philology.ru>

Сайт Российской ассоциации лингвистов-когнитологов [Электронный ресурс] /

<http://ralk.info>

Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех

[Электронный ресурс] / <http://gramota.ru>

г) периодические издания:

Вестник Московского университета. Серия 9. Филология.

Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.

Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода.

12 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения преддипломной практики:

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

Электронный справочник «Информо» для высших учебных заведений (www.informuo.ru);

Университетская библиотека on-line (www.biblioclub.ru);

Университетская библиотека Юрайт (www.biblio-online.ru)

Университетская библиотека Лань (www.e.lanbook.ru)

13 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по преддипломной практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации производственной преддипломной практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

Перечень лицензионного программного обеспечения:

Microsoft Office

Перечень информационных справочных систем:

Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>

Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» (www.studmedlib.ru);

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

14 Методические указания для обучающихся по прохождению преддипломной практики.

Перед началом производственной практики (преддипломной) студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики.

Для руководства практикой назначается руководитель (руководители) практики из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу Университета (далее руководитель практики от Университета) который: - участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ (за исключением обучающихся, проходящих практику в организациях, в которых они осуществляют трудовую деятельность, в соответствии с пунктом 5.4 Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в Кубанском государственном университете и его филиалах); - осуществляет

контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным программой практики; - составляет рабочий график (план) проведения практики; - разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики; - совместно с деканатами готовит приказы по направлению студентов на практику; - обеспечивает проведение всех организационных мероприятий перед выходом студентов на практику (подготовка и проведение установочной конференции, инструктаж по технике безопасности и т.д.); - осуществляет контроль за обеспечением предприятием, учреждением, организацией нормативных условий труда студентов, несет ответственность совместно с руководителем практики от организации за соблюдение правил техники безопасности; - оказывает обучающимся методическую помощь по вопросам прохождения практики; - оценивает результаты прохождения практики обучающимися; - подводит итоги по всем видам практики, в том числе – в форме отчета, доклада, презентаций и т.д.

Для руководства практикой, проводимой в профильной организации, назначается руководитель практики из числа работников профильной организации. Руководитель практики от профильной организации: - распределяет обучающихся по рабочим местам и видам работ;- осуществляет координацию работы и консультирование обучающихся в период прохождения практики; - дает характеристику (отзыв) о прохождении практики; - согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики; - обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимся, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда; - проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.

При проведении практики в профильной организации руководителем практики от Университета и руководителем практики от профильной организации составляется совместный рабочий график (план) проведения практики.

Студент при прохождении практики обязан: - выполнять индивидуальные задания, предусмотренные программой практики; - подчиняться действующим на предприятии, в учреждении, организации правилам внутреннего трудового распорядка; - изучить и строго соблюдать правила охраны труда и техники безопасности; - нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты наравне со штатными работниками, а также материальную ответственность за приборы и оборудование; - по окончании практики отчитаться о проделанной работе и предоставить отчетные документы, установленные программой практики.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

15 Материально-техническое обеспечение преддипломной практики

Для полноценного прохождения преддипломной практики, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование и материалы.

№	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации	362 –Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi 363 – Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi
2	Помещение для самостоятельной работы	347 – Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа

		в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi.
3	Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	318 – Учебная мебель 350 – Учебная мебель

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра _____ филологии

**ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА)**
по направлению подготовки 45.03.01 Филология
направленность (профиль) Зарубежная филология

Выполнила

Ф.И.О. студента

Руководитель производственной практики

ученое звание, должность, *Ф.И.О*

Краснодар 201_г.

Дневник прохождения производственной практики (преддипломной практики)

Направление подготовки 45.03.01 Филология
направленность (профиль) Зарубежная филология

Фамилия И.О студента _____

Курс 4

Время проведения практики с «___» _____ 20__ г. по «___» _____ 20__ г.

№ п/п	Дата	Наименование раздела	Краткое содержание выполнения работы	Отметка руководителя практики от организации (подпись)
1		Прохождение инструктажа по технике безопасности. Установочная конференция	Ознакомление с правилами техники безопасности. Установки по прохождению практики, сроки, форма отчетности, составление графика встреч и отчета перед руководителем практики	
2		Анализ и актуализация разделов выпускной квалификационной работы (ВКР)	Поэтапный разбор структуры ВКР (содержание ВКР оформляется в Приложении 1)	
3		Актуализация списка использованных источников к ВКР	Соотнесение разделов ВКР с актуализированным списком использованных источников. Проверка оформления списка использованных источников в соответствии с ГОСТом (Приложение 2)	
4		Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Перевод, аннотирование и реферирование научного текста.	Краткое описание проблематики теоретической части ВКР (Приложение 3) Перевод, аннотирование и реферирование научного текста. (Приложение 5)	
5		Систематизация и обобщение фактического (практического, языкового) материала	Рекомендации по методам и способам обработки языкового материала по теме ВКР: презентация методов и их краткая характеристика (Приложение 4)	
6		Структурирование фактического материала согласно	Подготовка текста доклада для защиты: Актуальность	

	<p>плану ВКР в корреляции с теоретической частью. Подготовка текста для выступления на предзащите.</p>	<p>Новизна Цель Задачи Объект Предмет Материал исследования Методология и методы (Приложение 6)</p>	
7	<p>Составление отчета по практике</p>	<p>Оформление Приложений 1-6.</p>	
8	<p>Заключительная конференция</p>	<p>Сдача отчета.</p>	

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ В ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ (преддипломной) ПРАКТИКИ

Студент _____
(фамилия, имя, отчество полностью)

Направление подготовки (специальности) _____

Место прохождения практики _____

Срок прохождения практики с _____ по _____ 201_г

Студент _____
(фамилия, имя, отчество полностью)

Целью прохождения преддипломной практики является решение теоретических и прикладных задач, являющихся неотъемлемой частью как фундаментальных, так и прикладных филологических исследований, в соответствии с целью и задачами выпускной квалификационной работы, выбранной темой на основе применения теоретических знаний, полученных в период обучения в университете, и практических навыков, приобретенных за время прохождения предыдущих видов практики, формирование следующих компетенций, регламентируемых ФГОС ВО:

1. ПК 1: способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.
2. ПК 2: способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.
3. ПК 3: владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знанием основных библиографических источников и поисковых систем.
4. ПК 4: владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.
5. ПК 8: владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.
6. ПК 9: владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.
7. ПК 10: владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

Индивидуальное задание:

1. Поэтапно разобрать структуру ВКР (Приложение 1).
2. Актуализировать список использованных источников к ВКР (Приложение 2).
3. Кратко описать проблематику теоретической части ВКР (Приложение 3).
4. Перевод, аннотирование и реферирование научного текста. (Приложение 5).
5. Охарактеризовать методы исследования при написании ВКР (Приложение 4).
6. Подготовить текст доклада для предзащиты (Приложение 6).

План-график выполнения работ:

№	Этапы работы (виды деятельности) при прохождении практики	Сроки	Отметка руководителя практики о выполнении (подпись)
1	Прохождение инструктажа по технике безопасности. Установочная конференция		
2	Анализ и актуализация разделов выпускной квалификационной работы (ВКР)		
3	Актуализация списка использованных источников к ВКР		
4	Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Перевод, аннотирование и реферирование научного текста.		
5	Систематизация и обобщение фактического (практического, языкового) материала		
6	Структурирование фактического материала согласно плану ВКР в корреляции с теоретической частью. Подготовка текста для выступления на предзащите.		
7	Составление отчета по практике.		
8	Заключительная конференция		

Ознакомлен _____
подпись студента *расшифровка подписи*
« ____ » _____ 20__ г

Руководитель практики _____
подпись руководителя *расшифровка подписи*
« ____ » _____ 20__ г

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ

результатов прохождения производственной практики (преддипломной
практики)

по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Фамилия И.О студента _____

Курс 4

№	ОБЩАЯ ОЦЕНКА	Оценка	
		зачтено	не зачтено
1	Уровень подготовленности студента к прохождению практики		
2	Умение правильно определять и эффективно решать основные задачи		
3	Степень самостоятельности при выполнении задания по практике		
4	Оценка трудовой дисциплины		
5	Соответствие программе практики работ, выполняемых студентом в ходе прохождения практики		

Руководитель практики _____

(подпись) (расшифровка подписи)

№	СФОРМИРОВАННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (преддипломной практики) КОМПЕТЕНЦИИ	Оценка	
		зачтено	не зачтено
1	ПК 1: способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		
2	ПК 2: способностью проводить под научным		

	руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов		
3	ПК 3: владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем		
4	ПК 4: владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований		
5	ПК 8: владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов		
6	ПК 9: владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов		
7	ПК 10: владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.		

Руководитель практики

подпись *расшифровка подписи*